

# TECNOVAP





L'ARTE DEL VAPORE

## STEAM SKY



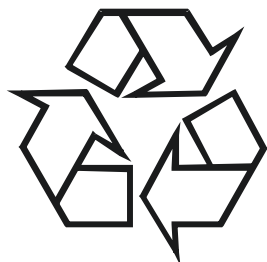


## Tolkning av symbolerna på apparaten

<p>LÄS IGENOM OCH FÖLJ BRUKSANVISNINGEN INNAN APPARATEN ANVÄNDS.</p> <p>FÖRVARA BRUKSANVISNINGEN FÖR FRAMTIDA BEHOV OCH FÖR ATT KUNNA GE DEN TILL EVENTUELLA NYA ÄGARE.</p> <p>DET ÄR OBLIGATORISKT ATT LÄSA IGENOM SÄKERHETSFÖRESKRIFTERNA I DENNA BRUKSANVISNING FÖRE DEN FÖRSTA IBRUKTAGNINGEN.</p> <p>EVENTUELLA TRANSPORTSKADOR SKA RAPPORTERAS OMEDELBART TILL ÅTERFÖRSÄLJAREN.</p>	
	<p><b>OBSERVERA!</b></p> <p><b>ÅNGA... FARA FÖR BRÄNNSKADOR.</b></p>
	<p><b>OBSERVERA!</b></p>
	<p><b>LÄS BRUKSANVISNINGEN.</b></p>
	<p><b>BRUKSANVISNING;</b></p> <p><b>DRIFTINSTRUKTIONER.</b></p>

	<p><b>FARA FÖR BRÄNNSKADOR!</b></p> <p><b>SKYDDSHANDSKAR MÅSTE ANVÄNDAS</b></p>
	<p><b>APPARAT MED LJUDTRYCKSNIVÅ &gt; 85 dB</b></p> <p><b>HÖRSELSKYDD MÅSTE ANVÄNDAS.</b></p>

## MILJÖSKYDD



ALLA EMBALLAGE ÄR ÅTERVINNINGSBARA. EMBALLAGEN SKA INTE KASTAS I HUSHÅLLSAVFALLET. LÄMNA IN DEM TILL EN ÅTERVINNINGSSATION.



APPARATER SOM SKROTAS INNEHÅLLER VÄRDEFULLA ÅTERVINNINGSBARA MATERIAL OCH SKA DÄRMED LÄMNAS IN TILL EN ÅTERVINNINGSSATION. ELEKTRISKA OCH ELEKTRONISKA APPARATER, BATTERIER, OLJA OCH LIKNANDE ÄMNER FÅR INTE KASTAS I NATUREN. DESSA MATERIAL SKA BORTSKAFFAS ENLIGT KÄLLSORTERINGSSYSTEMEN.

ÄMNER SÅSOM MOTOROLJA, DIESELolja, BENSIN ELLER DIESELBRÄNSLE FÅR INTE KASTAS I NATUREN. SKYDDA MARKEN OCH BORTSKAFFA ANVÄND OLJA ENLIGT MILJÖSTANDARDERNA.

Användaren kan även lämna in apparaten som ska bortskaffas till återförsäljaren i samband med köpet av en ny likvärdig apparat i förhållandet ett-till-ett.

## 1. INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1.	INNEHÅLLSFÖRTECKNING.....	5
2.	SÄKERHETSFÖRESKRIFTER .....	5
3.	ANSLUTNING TILL VATTENNÄTET .....	7
4.	FÖRORD .....	8
5.	TEKNISKA DATA .....	9
6.	TERMINOLOGI .....	11
7.	TEKNISKA RITNINGAR .....	12
8.	ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER .....	14
9.	UNDERHÅLL .....	17
10.	INNAN DU KONTAKTAR SERVICEVERKSTADEN .....	19
11.	FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE.....	20

## 2. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

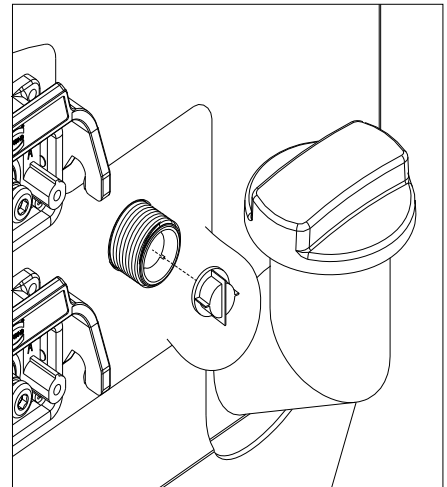
- Det rekommenderas att inte av någon anledning öppna eller ta bort delar av apparaten om den skulle uppvisa ett funktionsfel eller ett feltillstånd. Dra ut stickkontakten och kontakta en auktoriserad serviceverkstad eller försäljningsstället.
- Elanslutningen måste utföras av en kvalificerad elektriker och överensstämma med innehållet i standard IEC 60364-1.
- Om elkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller tillverkarens tekniska serviceverkstad eller av en person med liknande kvalifikationer för att undvika alla risker.
- **SÄKERHETSVENTIL** Denna apparat är utrustad med två säkerhetsventiler för att garantera apparatens säkerhet om de övriga primära kontrollanordningarna inte skulle fungera p.g.a. fel. Eftersom dessa delar är ytterst viktiga och för att inte äventyra apparatens säkerhet ska delarna bytas ut hos en auktoriserad serviceverkstad vartannat år efter inköpsdatumet.
- **TRYCKVAKT (PRS1)** Denna apparat använder en tryckvakt som kontrollerar och bibehåller trycket vid fastställda nivåer (se nominellt tryck på apparatens märkplåt).
- **SÄKERHETSSTRYCKVAKT (PRS2)** Denna anordning bryter permanent eltillförseln till apparaten om det bildas ett övertryck i värmepannan.
- **TÖMNING AV SLAM UR VÄRMEPANNAN (DRÄNERING)** Apparaten signalerar automatiskt när det är nödvändigt att dränera slammet. Signaleringen visas på displayen med texten C A L C växelvis med visningen av strömmen.
- **OBSERVERA!** Denna apparat har tagits fram för att användas med ett av tillverkaren levererat eller rekommenderat rengöringsmedel. Användning av andra rengöringsmedel eller andra kemikalier kan äventyra operatörens och apparatens säkerhet.
- **OBSERVERA!** Explosionsrisk. Spruta inte brännbara vätskor.

- **OBSERVERA!** Använd inte apparaten om det finns personer i apparatens aktionsradie.
  - **OBSERVERA!** Högtrycksstrålarna kan vara farliga om de används felaktigt. Rikta inte strålen mot personer, spänningsförande elektrisk utrustning eller apparaten.
  - **OBSERVERA!** Rikta inte strålen mot dig själv eller andra personer för att rengöra kläder eller skodon.
  - **OBSERVERA!** Vattnet som har passerat genom anordningarna som hindrar återflödet är inte drickbart.
  - Frånkoppla eltilförseln genom att dra ut stickkontakten ur eluttaget före underhållsinsrepp av användaren.
  - **OBSERVERA!** Denna apparat ska inte användas av barn eller okvalificerade personer.
  - Se till att barn inte kan leka med apparaten.
  - **OBSERVERA!** Använd endast av tillverkaren levererade eller godkända originalreservdelar för att säkerställa apparatens säkerhet.
  - **OBSERVERA!** Slangarna, tillbehören och kopplingarna är viktiga för apparatens säkerhet. Använd endast av tillverkaren rekommenderade slangar, tillbehör och kopplingar.
  - **OBSERVERA!** Använd inte apparaten om elkabeln eller viktiga delar av apparaten är skadade, t.ex. säkerhetsanordningar, trycksatta rör, pistol med startknapp.
  - **OBSERVERA!** Om en förlängningssladd används ska anslutningen mellan stickkontakten och eluttaget vara vattentät.
  - **OBSERVERA!** Olämpliga förlängningssladdar kan vara farliga.
  - Data gällande vibrationer för hand/arm för denna apparat anges inte eftersom de är lägre än 2,5 m/s<sup>2</sup>.
  - **OBSERVERA!** Insprutningen av rengöringsmedel hos denna apparat får inte användas kontinuerligt. Apparaten ska därför användas intermittent, 20 sekunder PÅ och 20 sekunder AV. Aktivera inte rengöringsmedlet kontinuerligt i mer än 2 minuter.
  - Vid användning av rengöringsmedel (ej skummande för apparater med sugfunktion), följ de specifika anvisningarna på originalförpackningarna: Vanligtvis 1 liter rengöringsmedel per 10 liter vatten (procentsats rengöringsmedel ca 10 %). Håll först i rengöringsmedlet för att erhålla en bättre blandning.
- Det rekommenderas att vara mycket uppmärksam på det använda rengöringsmedlet eftersom vissa rengöringsmedel som finns i handeln kan avge mycket giftiga ångor om de värms upp till över 100 °C. Kontrollera produktens säkerhetsdatablad eller kontakta leverantören.**
- **OBSERVERA!** Vid oavsiktlig kontakt med det använda rengöringsmedlet, följ noggrant anvisningarna på förpackningen eller produktens säkerhetsdatablad.
  - Använd hörselskydd och skyddshandskar när apparaten är i funktion.

### 3. ANSLUTNING TILL VATTENNET

Anslutningen till vattennätet ska utföras av kvalificerad personal. Det ska användas en sats med nya kopplingar och rör som är lämpliga för livsmedel. Samma sats (kopplingar, rör, packningar, reducerstycken o.s.v.) får inte återanvändas för en ny anslutning.

Eftersom det handlar om en flyttbar apparat medföljer inte röret för anslutning till vattennätet p.g.a. de olika placeringsmöjligheterna och apparatens avstånd från vattenanslutningspunkten.



## 4. FÖRORD

Bästa kund,

vi vill gratulera dig till ditt val.

I syfte att förbättra och ständigt uppdatera tillverkningen för att alltid kunna erbjuda mer innovativa modeller har TECNOVAP utformat, konstruerat och tillverkat **STEAM SKY**.

Denna apparat är utrustad med en pålitlig värmepanna av rostfritt stål som ger en kraftfull och konstant utmatning av ånga (dygnet runt) tack vare det automatiska påfyllningssystemet.

**STEAM SKY** är även utrustad med ett patenterat självregenererande system för filtrering av vattnet. Med detta system elimineras kalciumkarbonat som finns i vatten vilket gör att prestandan förbättras och underhållsingen, som orsakas av kalkavlagringarna, minskas drastiskt. Det finns även en behållare för rengöringsmedel för insprutning av rengöringsmedel med en temperatur på 90–160 °C och ett insprutningssystem för hetvatten.



## 5. TEKNISKA DATA

### 5.1 Generator

FABRIK: TECNOVAP S.R.L., VIA DEI SASSI 1A, IT-37026 PESCONTINA VERONA, ITALIEN

Modell		Steam Sky
Kod		7W01010
Märkspänning	V	230
Strömtyp	Hz	50 1~
Märkeffekt	kW	0,5
Märkeffekt för värmepanna	kcal/tim	35 000 (40 kW)
Nominellt ångtryck	kPa	1 000
	bar	10
Tillåtet ångtryck	kPa	1 200
	bar	12
Max. nominellt ångflöde	g/min	916
Max. nominellt ångflöde	kg/tim	55
Max. temperatur	°C	184
Max. vattentryck i inloppet	kPa	600
	bar	6
Min. vattentryck i inloppet	kPa	50
	bar	0,5
Bakslagskrafter	N	< 20
Vibration i hand/arm	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Ljudtrycksnivå LpA	dB	< 70 dB(A)
Vikt	kg	165
Vattenbehållarens kapacitet	L	30
Kapacitet för behållaren för rengöringsmedel	L	14
Kapacitet för behållaren för diesel	L	18

## 5.2 Avhärtningsfilter

Hartsbehållarens kapacitet	8,3 L
Saltlösningsbehållarens kapacitet	2 L
Mängd använd katjonharts	6 L
Saltförbrukning för regenerering	2 kg
Vattenförbrukning under regenerering	25 L
Inloppsvattnets hårdhet	30 °fH
Utloppsvattnets hårdhet	0 °fH
Ingångstryck för saltlösningsbehållare	0,8 bar
Regenereringens varaktighet	35 min
Totalmängd liter vid 0 °fH	600

## 6. TERMINOLOGI

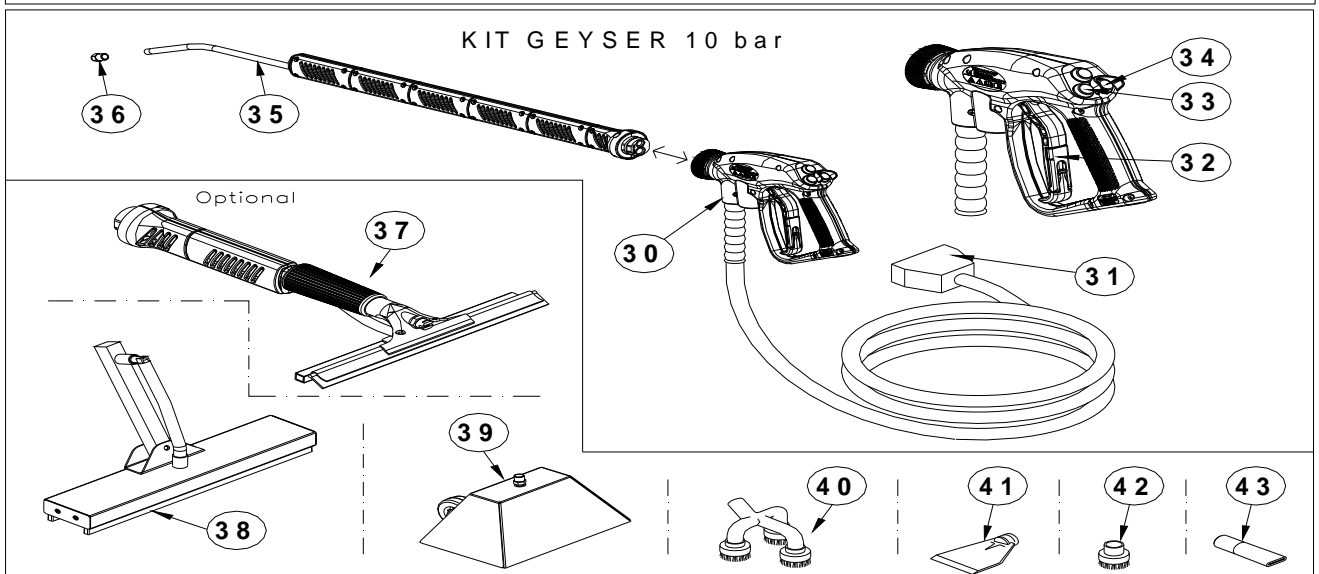
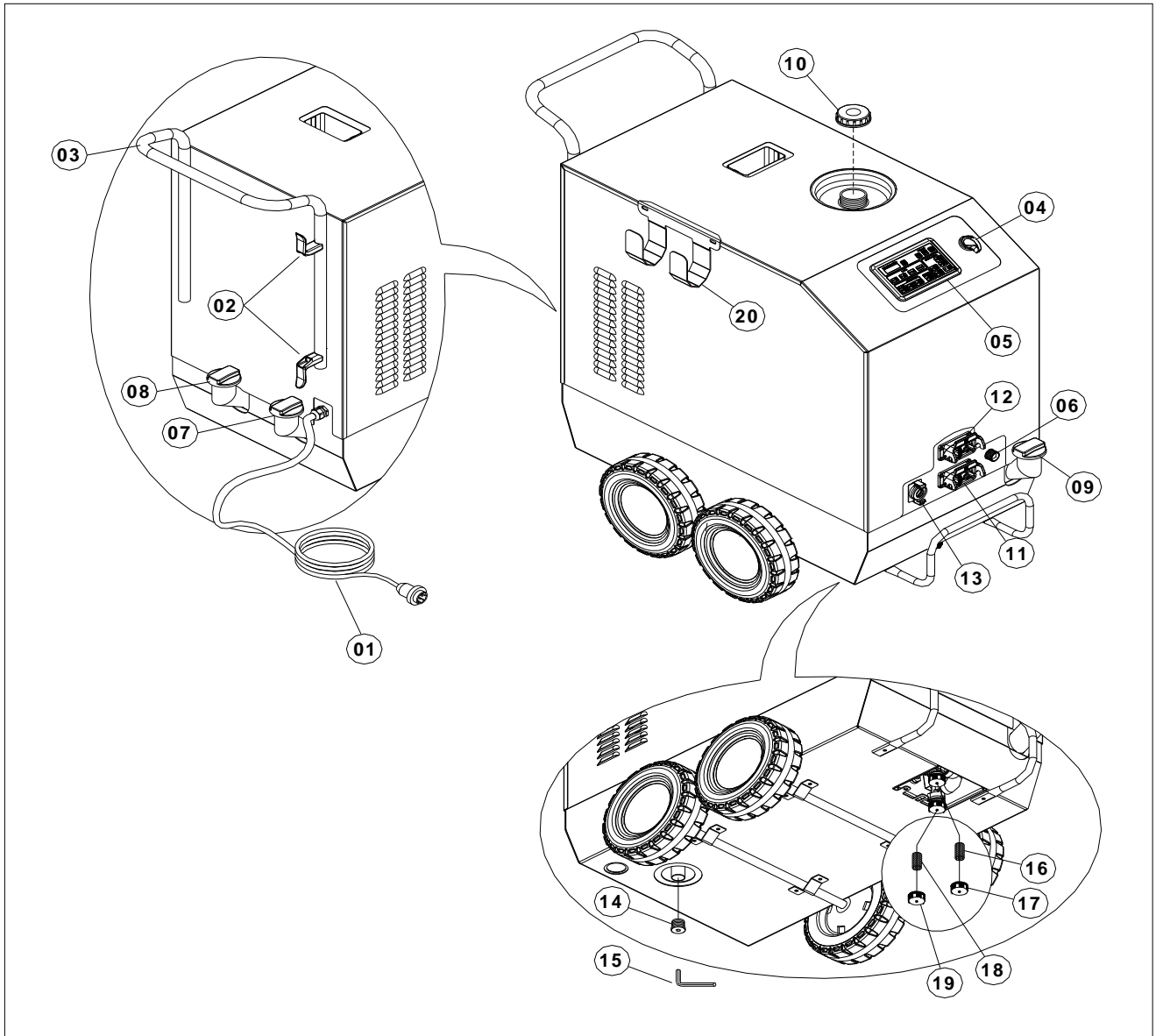
### Steam Sky

- 01) Elkabel
- 02) Byglar för upprullning av elkabel
- 03) Handtag
- 04) Huvudströmbrytare
- 05) Kontrollpanel
- 06) Koppling för vattennät
- 07) Vattenbehållare
- 08) Behållare för rengöringsmedel
- 09) Behållare för diesel
- 10) Saltlösningsbehållare
- 11) Ångrörets stickkontakt 1
- 12) Ångrörets stickkontakt 2
- 13) Utlopp för regenerering av harts
- 14) Dräneringsplugg för värmepanna
- 15) Medföljande nyckel för dränering av värmepanna
- 16) Vattenfilter
- 17) Dräneringsplugg för vattenbehållare
- 18) Filter för rengöringsmedel
- 19) Dräneringsplugg för behållare för rengöringsmedel
- 20) Bygel för upphängning av lansen Geyser

### Tillbehör Geyser

- 30) Handtag Geyser
- 31) Ångrörets stickkontakt
- 32) Säkerhetsspak för utmatning av ånga
- 33) Knapp för rengöringsmedel
- 34) Knapp för hetvatten
- 35) Lans 100/400/800/1 200 mm
- 36) Runt munstycke
- 37) Fönstermunstycke med fördelare 250/350/450 mm
- 38) Ångmunstycke med borst 250/350/450 mm
- 39) Fördelare för ogräsmedel
- 40) Golvraka av rostfritt stål
- 41) Platt munstycke, 4 cm, med skrapa
- 42) Stålbörste
- 43) Platt munstycke, 1 cm

## 7. TEKNISKA RITNINGAR



## KONTROLLPANEL (POS. 5)



### Signallampa för diesel

Meddelar att det saknas diesel i behållaren.



### Närvaro av ånga i värmepannan

Tänd signallampa meddelar att generatoren är i funktion och att det går att påbörja arbetet.



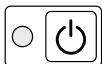
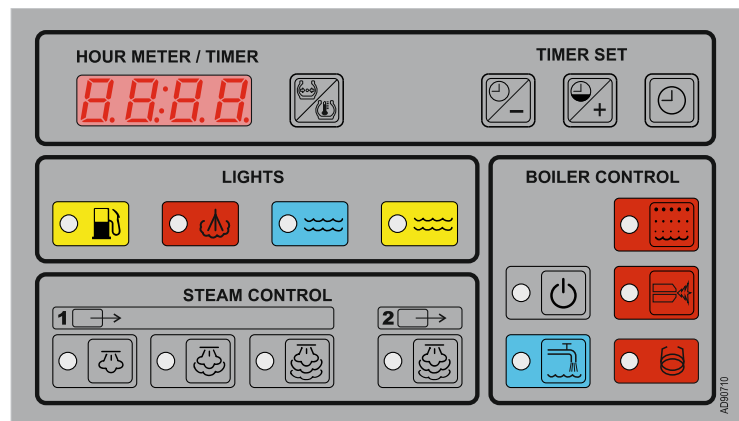
### Signallampa för vatten

Meddelar att det saknas vatten i behållaren. Meddelandet åtföljs av en intermittent ljudsignal. Om signallampan är tänd går det inte att använda hetvatten och ångproduktionen avbryts.



### Signallampa för rengöringsmedel

Tänd signallampa meddelar att det saknas rengöringsmedel i motsvarande behållare. Meddelandet åtföljs av en oavbruten ljudsignal. Observera! Den oavbrutna ljudsignalen har prioritet jämfört med den intermittenta ljudsignalen för vatten. Kontrollera för säkerhets skull om någon av signallamporna är tänd.



### Tillslag av systemet

Den elektroniska delen, magnetventilerna för ånga och värmepannans påfyllningspump matas.



### Vattennät

Aktiverar vattentillförseln från vattennätet. Denna status meddelas av signallampan med fast sken.



### Tillslag av värmepannan

Aktiverar brännaren, pumpen för rengöringsmedel och magnetventilen för hetvatten. Signallampan blinkar om det inte finns vatten i värmepannan och brännaren aktiveras inte förrän vätskan i värmepannan når den fastställda nivån. När nivån nås, övergår signallampan till fast sken.




### Blockering av brännare

När signallampan för blockering av brännare tänds signalerar den ett eventuellt fel i brännaren, t.ex. diesel, vatten o.s.v. saknas.

Systemet försöker att tända brännaren tre gånger. Om apparaten inte startar stängs brännaren av automatiskt (även i detta fall).

Detta kan hända om dieselnivån i behållaren är låg och det finns luft i dieselpumpen som t.ex. har orsakats av att apparaten flyttas.

Släck signallampan och återställ systemet genom att trycka på knappen vid sidan av  och hålla den nedtryckt (ca 10 sekunder). Aktivera knappen för tillslag av värmepanna på nytt för att återstarta brännaren.



### Signallampa för tändning

Visar korrekt funktion hos brännarens tändningssystem. Signallampan släcks automatiskt några minuter efter uppvärmningssystemets start.



### Utmatning av ånga, uttag 1

Visar utmatningsnivån för ånguttag 1: min., medelhög eller max.

**Utmatning av ånga, uttag 2**

Visar utmatningsnivån för ånguttag 2. Detta uttag har endast ett flödesvärde och därmed kommer indikationen endast att hänvisa till en enda nivå.



Knapp för tömning av rengöringsmedel och visning av tryck/temperatur.



Visar räkneverkets minne för totala drifttimmar (C1) (räkneverk/totalräkneverk).



Visar räkneverkets minne för delvisa drifttimmar (C2). Detta räkneverk kan nollställas av användaren.



Knapp för inställning av klocka (tiden visas endast när apparaten är i standbyläge).

## 8. ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER

(a) Ta bort behållarnas pluggar (7 och 8) och fyll på vatten och rengöringsmedel i respektive behållare.

**Var väldigt uppmärksam under detta moment eftersom en omvänd påfyllning** (rengöringsmedel istället för vatten eller vatten istället för rengöringsmedel) **skadar generatoren. (Se symbolerna intill påfyllningspluggen.)**



(b) Vid användning av rengöringsmedel (ej skummande för apparater med sugfunktion), följ de specifika anvisningarna på originalförpackningarna: Vanligtvis 1 liter rengöringsmedel per 10 liter vatten (procentsats rengöringsmedel ca 10 %). Håll först i rengöringsmedlet för att erhålla en bättre blandning. **Det rekommenderas att vara mycket uppmärksam på det använda rengöringsmedlet eftersom vissa rengöringsmedel som finns i handeln kan avge mycket giftiga ångor om de värms upp till över 100 °C. Kontrollera produktens säkerhetsdatablad eller kontakta leverantören.**

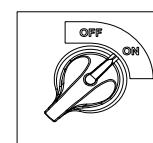
**Behållaren för rengöringsmedel ska endast fyllas på med rengöringsmedel utspätt med vatten och inte bara vatten, med undantag för om vattnet är avmineraliserat.**

**Användning av enbart vatten som inte är avmineraliserat istället för rengöringsmedel orsakar skador i blandningskretsen.**


(c) Sätt i stickkontakten (1) i eluttaget. Säkerställ att spänningen och strömstyrkan överensstämmer med data på apparatens märkplåt.

(d) Slå till apparaten genom att vrida huvudströmbrytaren till läge ON.

Aktivera knapparna standby  och tillslag av värmepanna .





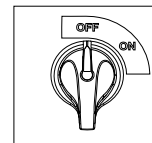
(e) Apparaten är utrustad med ett skyddssystem mot temperaturchocker.

Om det saknas vatten i värmepannan deaktiverar systemet automatiskt brännaren. Denna situation meddelas av den blinkande signallampan på knappen tillslag av värmepanna .





Systemet kan även ingripa efter påfyllningen av värmepannan efter det att slam har dränerats i samband med underhållet.

### Återställning av delräkneverk

Stäng av apparaten med huvudströmbrytaren på sidan av kontrollpanelen. Tryck ned och håll båda knapparna   nedtryckta och slå åter till apparaten genom att vrida huvudströmbrytaren till läge ON. Släpp upp knapparna när du har kontrollerat lysdioderna. Räkneverket (C2) har nu nollställts till 0000.



### Inställning av klocka



Stäng av apparaten med knappen standby  (huvudströmbrytaren ska vara kvar i läge ON). Displayen visar klockslaget. Uppdatera klockslaget genom att trycka på knappen  och därefter använda knapparna +/-   för att öka eller minska det visade klockslaget.

Anmärkning: Timern är utrustad med ett buffertbatteri för att inställningarna av klockan ska bibehållas i minnet. Om apparaten skulle förbli strömlös i mer än 30 dagar nollställs timern och måste ställas in igen.


### Signalering om rengöring av värmepanna C A L C

Styrenheten har programmerats för att meddela användaren om rutinunderhållet som ska utföras på apparaten. Systemet har programmerats för att meddela detta var 20:e drifttimme (magnetventilen för ånga ON). Följ beskrivningen i avsnitt 9.2. Underhåll av värmepanna för att dränera vätskorna.

### Återställning av signalering C A L C

Efter underhållet som är förbehållet användaren ska du hålla knappen  nedtryckt och stänga av apparaten med knappen standby . Indikationen C A L C återställs.

### Påfyllning av rengöringsmedel

När rengöringsmedlet tar slut i behållaren signalerar apparaten statusen genom att tända signallampan  och avge en oavbruten ljudsignal. Pumpen för rengöringsmedel deaktiveras automatiskt. Fyll på rengöringsmedel i behållaren (8).


Anmärkning: Ljudsignalen (oavbruten) för rengöringsmedel har prioritet jämfört med ljudsignalen (intermittent) för vatten.

### Vattenbehandlingssystem och regenerering av inbyggt filter

Apparaten är utrustad med ett inbyggt vattenbehandlingssystem och en apparat som regenererar filtret automatiskt. Filtret har en utmatningskapacitet på 600 liter vatten, därefter stängs systemet av automatiskt och på displayen visas texten REGEN.

För större flexibilitet meddelar systemet redan efter 400 liter behandlat vatten om nödvändigheten att regenerera filtret (texten REGEN blinkar på displayen). När ytterligare 100 liter vatten har matats ut blir texten på displayen permanent och systemet levererar de sista 100 literarna vatten innan det stängs av automatiskt. (Följ beskrivningen i avsnitt 9.1. Underhåll om anvisningar för att regenerera filtret.)

## 8.1. FRYSSKYDDSFUNKTION (tillval)

Frysskyddsfunktionen har till uppgift att hålla apparatens insida varm när den används vid låga temperaturer. Aktivera denna funktion genom att för hand flytta gallret på höger sida uppåt så att luftflödet utåt stängs. Håll knappen tillslag av värmepanna  nedtryckt i 5 sekunder. Nu kan du aktivera funktionen HOT (på sommaren) eller COLD (på vintern). Under funktionen COLD fortsätter fläkten inuti apparaten att gå.

### Observera!




**När utomhustemperaturen är högre än 2 °C rekommenderas det att placera gallret i läge ”sommar” och ändra funktionen på den elektroniska kontrollpanelen till HOT.**

## 8.2. ANVÄNDNING AV STEAM SKY MED SATSEN GEYSER

### Observera!


**Det rekommenderas att stänga av ånggeneratoren innan handtaget ansluts.**

Sätt i ångrörets stickkontakt (31) i ångrörets eluttag (11 eller 12) på apparaten och aktivera låsspaken. För in önskad lans (35) på handtaget Geysers (30) och skruva fast munstycket (36) eller andra tillval (37, 38, 39, 40, 41, 42 eller 43) på lansens beroende på rengöringen som ska utföras. Nu är lansens klar att användas.

Aktivera huvudströmbrytaren (4) och knapparna   för produktion av ånga. Vänta ca 3–8 minuter (beroende på modell) tills signallampan  tänds för att indikera att det finns ånga i värmepannan.

Aktivera spaken (32) på handtaget för utmatning av ånga. Tryck vid behov på knappen (33) med korta intervaller för utmatning av rengöringsmedel eller knappen (34) för utmatning av hetvatten.

Funktionerna med rengöringsmedel och hetvatten ska aktiveras med intervaller (t.ex. 20 sekunder PÅ och 20 sekunder AV) eftersom de inte får användas kontinuerligt.

Utmatningen av rengöringsmedel och hetvatten är endast möjlig om utmatningen av ånga är aktiverad och signallampan för närvaro av ånga  är tänd.



### Observera!

**När knappen (34) används kommer det ut trycksatt hetvatten från lansens med en temperatur som kan nå 180 °C. Var mycket försiktig så att knappen inte trycks ned oavsiktligt och så att strålen aldrig riktas mot personer eller djur.**



## 9. UNDERHÅLL

### 9.1. Regenerering av vattenfilter

- a) Anslut röret från vattennätet till kopplingen (06).
- b) Anslut ett rör för tömning av vatten till kopplingen (13).
- c) Öppna pluggen (10) och fyll på salt för vattenavhärdare i behållaren (ca 2 kg). Stäng pluggen ordentligt för att undvika att saltlösningen rinner ut från behållaren. (När du fyller på salt rinner vattnet som finns i behållaren ut för att saltet ska få plats. Vätskan rinner ut på apparatens nedre del. Det rekommenderas därför att detta moment görs utomhus.)
- d) Sätt i elkabelns stickkontakt (01) i ett eluttag.
- e) Vrid huvudströmbrytaren till läge ON.
- f) Tryck och håll knappen  nedtryckt några sekunder (texten REGEN visas på displayen med starkt sken), släpp upp knappen och tryck omedelbart på knappen  för att starta regenereringsprocessen.

Det går att forcera regenereringen, även om inget meddelande avges, på samma sätt som det ovan beskrivna.

Processen varar ca 35 minuter och apparaten kan inte användas förrän den har avslutats, inte ens genom att apparaten stängs av och åter slås till.

### 9.2. Underhåll av värmepanna

#### VARNING!

**FRÅNKOPPLA ELTILLFÖRSELN FÖRE UNDERHÅLLSINGREPP AV ANVÄNDAREN.**

#### OBSERVERA! RISK FÖR BRÄNNSKADOR

Rengöringen får bara utföras när apparaten är kall (generatoren ska ha varit avstängd i minst 5 timmar) på följande sätt: (med anledning av detta rekommenderar vi att underhållet utförs vid nästa användningstillfälle eftersom det då åtminstone har gått 5 timmar mellan användningarna).



Apparaten är utrustad med ett system som meddelar användaren när det är dags för underhåll och rengöring av värmepannan. Systemet har programmerats för att meddela detta var 20:e drifttimme genom att texten C A L C visas på displayen.

När meddelandet visas går det ändå att använda apparaten för att avsluta det påbörjade arbetet. Stäng sedan av apparaten med huvudströmbrytaren och dra ut stickkontakten.

Placera ett lämpligt kärl under apparaten och ta bort dräneringspluggen (14) undertill. Vänta tills värmepannan har tömts helt.

Rengör pluggen under rinnande vatten för att ta bort eventuella avlagringar. Kontrollera att packningen i pluggens botten är effektiv. Byt ut den vid behov (kontakta återförsäljaren för reservdelar). Skruva sedan fast den på nytt på apparaten.




Öppna pluggarna (17) och (19). Rengör (med vatten) filtren (16) och (18) vid behov. Sätt tillbaka pluggarna (kompleta med filter) i sätena. Se till att packningarna i pluggarna är korrekt placerade i botten av dem.

Rengöringen är nu klar. Sätt åter i stickkontakten (1) i eluttaget och aktivera huvudströmbrytaren (4) och knapparna  . Det rekommenderas att även aktivera säkerhetsspaken för utmatning av ånga (32) för att släppa ut luften som finns i den tomma värmepannan. Vänta tills påfyllningscykeln avslutas (ca 3 minuter).

Underhållet av värmepannan är nu klart. Följ därefter anvisningarna i avsnitt (d) i kap. 8.

### 9.3. Återaktivering av pump för rengöringsmedel

Följande procedur ska endast utföras när det inte kommer ut rengöringsmedel från tillbehöret efter det att nivån har återställts.

- 1) Slå till apparaten genom att endast aktivera knappen . Knappen  ska förbli släckt.
- 2) Aktivera knappen för rengöringsmedel (33) och tryck på säkerhetsspaken för utmatning av ånga (32) på handtaget. Aktivera pumpen för rengöringsmedel genom att trycka ned och hålla knappen  på kontrollpanelen nedtryckt tills det kommer ut rengöringsmedel från tillbehöret.
- 3) Rengöringsmedlet har aktiverats och apparaten är klar att användas.







### 9.4. Underhåll av filter

Dra ut filtret inuti vattennätets koppling (6) genom att använda en tång och greppa tag i fliken i mitten av filtret. Rengör filtret och sätt tillbaka det.

### 9.5. Underhåll av tillbehör

Smörj tillbehörens kopplingar då och då.

## 10. INNAN DU KONTAKTAR SERVICEVERKSTADEN

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
Apparaten producerar inte ånga.	Eltillförsel kan saknas. System i skyddsläge.	Kontrollera att stickkontakten sitter korrekt i eluttaget (1), att huvudströmbrytaren (4) har slagits till och att knapparna har aktiverats. 
Den röda signallampan för slut på vatten tänds. 	Allt vatten i vattenbehållaren (7) har använts.	Fyll på rent vatten i vattenbehållaren (7).
Insprutningen av rengöringsmedel fungerar inte.	Allt rengöringsmedel i behållaren (6) har använts. Värmepannans knapp  är släckt. Signallampa för ånga klar  är släckt. Det finns luft i blandningskretsen.	Återställ rengöringsmedlets nivå i behållaren. Aktivera knappen för tillslag av värmepanna. Vänta tills signallampan för ånga klar tänds (ca 175 °C). Återaktivera pumpen (se avsnittet om underhåll 9.2).
Det kommer inte ut ånga.	A) Värmepannan är inte trycksatt ännu (signallampa  släckt). B) Säkerhetsspaken (32) har inte aktiverats.	A) Vänta några minuter. B) Tryck på säkerhetsspaken (32) för utmatning av ånga.
Det läcker ånga i skarven mellan de olika tillbehören.	Kontrollera slitaget hos packningarna (o-ring).	Rengör och smörj packningarna. Byt ut dem vid behov mot medföljande reservdelar.
Visning av texten ALL1.	Igensatta vattenfilter, eltillförseln till apparaten är fel, dräneringsplugg saknas.	Rengör vattenbehållarens filter, kontrollera att matningsspänningen överensstämmer med data på märkplåten. Sätt i dräneringspluggen.
Visning av texten ALL2.	Temperaturtröskeln har överskridits, dräneringsplugg saknas, värmepannan har trycksatts efter dräneringen av slam.	Sätt i dräneringspluggen, släpp ut luften ur värmepannan genom att aktivera brytaren för ånga på den medföljande ångpistolen.
Signallampa  blinkar.	Skyddet för kontroll av vattennätet är aktivt.	Kontrollera att det finns tryck och vatten i kopplingen (6). Dra ut och rengör filtret som är placerat inuti vattennätets koppling.
Det droppar lite vatten från tillbehören.	Det bildas kondens i början p.g.a. temperaturskillnaden mellan ångan och tillbehören.	Problemet upphör efter några minuters användning. Om problemet kvarstår ska värmepannan rengöras.
Buller inuti generatoren.	När värmepannan efter ca 6–7 timmar kyls ned skapas ett internt undertryck som vid ett nytt tillslag framkallar vibrationer.	Vänta tills trycket har stabiliserats (ca 2–3 minuter) och bullret försvinner.
Tillbehören passar inte perfekt.	Det har ansamlats smuts i kopplingarna och snabbkopplingarna.	Rengör och smörj tillbehörens kopplingar.

## 11. FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE



### ***EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE*** ***(EC DECLARATION OF CONFORMITY)***

**TECNOVAP S.R.L.** försäkrar härmed att:  
apparaten för rengöring med ånga, modell:  
(Certifies that the steam cleaning machine model:)  
**Steam Sky**

**överensstämmer med specifikationerna i följande direktiv**  
(conforms to the specifications of directives)  
**2006/95/EG 2004/108/EG 2006/42/EG 2002/95/EG**

För att kontrollera att ovannämnda direktiv efterlevs har följande standarder tillämpats:  
(For the checking of conformity to the above directives, the following standards have been used):

Hänvisning till harmoniserade standarder:  
(Reference to harmonized standards):

**EN 60335-1**  
**EN 60335-2-79**  
**EN 55014-1**  
**EN 55014-2**  
**EN 61000-3-2**  
**EN 61000-3-3**

*PESCANTINA – VERONA (ITALIEN) 2016-03-21*

  
**Franchini Giuseppe**  
(Managing Director)



## Extra underhåll

<b>Generatorns drifttimmar</b>	<b>Datum för ingrepp</b>	<b>Beskrivning av ingrepp, utbytta delar o.s.v.</b>

## ANMÄRKNINGAR




TILLVERKAREN FÖRBEHÅLLER SIG RÄTTEN ATT UTFÖRA ÄNDRINGAR OCH TEKNISKA OCH STRUKTURELLA FÖRBÄTTRINGAR UTAN FÖRHANDSMEDDELANDE.